

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 25. veljače 1999. godine donijela

UREDBU

O OBJAVI UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O VETERINARSKOJ SURADNJI

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike hrvatske i Vlade Češke Republike o veterinarskoj suradnji, potpisan u Pragu, 3. prosinca 1998. godine, u izvorniku na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O VETERINARSKOJ SURADNJI

Vlada Republike hrvatske i Vlada Češke Republike

u daljnjem tekstu: ugovorne stranke,

u želji da olakšaju promet životinja, proizvoda životinjskog podrijetla, stočne hrane i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti životinja i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog podrijetla, stočne hrane i drugih predmeta koji mogu biti nosioci patogenih uzročnika, kao i da razvijaju suradnju u veterinarstvu, suglasile su se o sljedećem:

Članak 1.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka odgovornih za primjenu ovog Ugovora bit će:

- U Republici Hrvatskoj: Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva - Uprava za veterinarstvo
- U Češkoj Republici: Ministarstvo poljoprivrede posredstvom Državne veterinarske uprave.

Članak 2.

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i stočne hrane (u daljnjem tekstu: pošiljka) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarskosanitarnim uvjetima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje nadležnog tijela zemlje uvoznice i zemlje preko čijeg se teritorija pošiljka provози.

Nadležna tijela razmjenjivat će primjerke veterinarsko-sanitarnih svjedodžbi (certifikata) koje trebaju pratiti pošiljke u Republiku Hrvatsku odnosno Češku Republiku i obavještavat će jedna drugo o njihovim izmjenama i dodacima.

Veterinarsko-sanitarne svjedodžbe moraju biti otiskane najmanje na hrvatskom i češkom jeziku.

Članak 3.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka:

1. na osnovi obostranog potvrđivanja utvrdit će veterinarsko-sanitarne uvjete za uvoz i provoz pošiljaka:

2. razmjenjivat će na zahtjev, informacije o stanju zaraznih bolesti životinja koje u njihovim zemljama podliježu obaveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootičkog područja:

3. uzajamno će odmah izvijestiti jedna drugu o svakoj pojavi zaraznih bolesti životinja s A liste Kodeksa Međunarodnog ureda za epizootije i tijeku bolesti, a pri pojavi virusne bolesti navesti tip virusa i karakter bolesti.

Članak 4.

U svrhu razvijanja suradnje u veterinarstvu nadležna tijela država ugovornih stranaka:

1. razmjenjivat će propise iz veterinarstva i druge stručne veterinarske publikacije;
2. razmjenjivat će godišnje informacije o rezultatima inspekcijske kontrole biorezidua u namirnicama životinjskog podrijetla, a prema potrebi i druge informacije;
3. ostvarit će suradnju između znanstvenih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sustava veterinarsko-sanitarne kontrole namirnica životinjskog podrijetla, te suradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. razmjenjivat će, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika bolesti i dijagnostička sredstva;
5. razmjenjivat će veterinarske stručnjake i u slučaju potrebe veterinarske inspektore radi upoznavanja s organizacijom i djelovanjem veterinarske službe, stanjem izvoznih objekata te stanjem zdravlja životinja.

Članak 5.

Ako se na graničnom prijelazu ili u odredištu utvrdi da pošiljka ne udovoljava uvjetima iz veterinarsko-sanitarne svjedodžbe, nadležno tijelo države ugovorne stranke odmah će o tome izvijestiti nadležno tijelo druge ugovorne stranke i poduzeti određene mjere u skladu sa svojim propisima.

Članak 6.

Ako se utvrdi na teritoriju države jedne ugovorne stranke neka od zaraznih bolesti, nadležno tijelo države druge ugovorne stranke ima pravo ograničiti ili zabraniti u vrijeme trajanja opasnosti, uvoz i provoz životinja koje pripadaju vrstama prijemčivim na tu zarazu, s teritorija na kojem se zaraza pojavila.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uvjete i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

Članak 7.

Sporna pitanja nastala primjenom odredaba ovog Ugovora rješavat će se na razini predstavnika nadležnih tijela država ugovornih stranaka. Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat, sporna će se pitanja rješavati diplomatskim putem.

Članak 8.

Troškovi proizišli primjenom ovog Ugovora bit će podmireni kao slijedi:

1. izmjena informacija jednako kao i izmjena stručnih časopisa i publikacija između nadležnih tijela država ugovornih stranaka bit će podmireni od pošiljatelja;
2. troškovi putovanja kao i troškovi boravka stručnjaka na teritoriju država ugovornih stranaka bit će podmireni od pošiljatelja.

Članak 9.

Ovaj Ugovor ne utječe na prava i obveze ugovornih stranaka što proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koje su stranke sklopile.

Članak 10.

Ovaj Ugovor stupa na snagu prvim danom mjeseca koji slijedi mjesecu u kojem je primljena posljednja pisana obavijest diplomatskim putem o ispunjenju svih uvjeta koji su predviđeni nacionalnim zakonodavstvom ugovornih stranaka za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Ugovor zaključen je na period od pet (5) godina te će se automatski produžiti ukoliko jedna od ugovornih stranaka ne bude pisano dojavila diplomatskim putem njegovo otkazivanje najmanje šest mjeseci prije isteka roka.

Na dan stupanja na snagu ovog Ugovora prestaje vrijediti Ugovor između Vlade Federativne Narodne Republike Jugoslavije i Vlade Čehoslovačke Republike o suradnji na polju veterinarstva, potpisan u Pragu, 21. lipnja 1957. godine.

Potpisano u Pragu dana 3. prosinca 1998. godine u dva izvornika, na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja vrijedit će engleski tekst.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE:

mr. Zlatko Dominiković v. r.

ministar poljoprivrede i šumarstva

Republike Hrvatske

ZA VLADU ČEŠKE REPUBLIKE:

Jan Fencl, v. r .

ministar poljoprivrede

Češke Republike

Članak 3.

Za izvršenje međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe nadležno je Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u »Narodnim novinama«.

Na dan donošenja ove Uredbe međunarodni ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegova stupanja na snagu.

Klasa: 322-01/96-01/04

Urbroj: 5030114-98-1

Zagreb, 25. veljače 1999.

Predsjednik
mr. Zlatko Mateša, v. r.